

## واژگان و عبارات کاربردی

عبارات کاربردی	
عربی	فارسی
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، سَاعَدَكَ اللهُ.	سلام عليكم، خسته نباشید.
صَبَاحُ الْخَيْرِ // مَسَاءُ الْخَيْرِ جواب: صباح النور/ مساء النور	صبح شما بخیر // عصر بخیر / شب بخیر
طَابَ يَوْمُكَ!	روز بخیر!
كَيْفَ حَالُكَ يَا أَخِي؟ / كَيْفَ الْحَالُ يَا أَخِي؟	حال شما چطور است برادر؟
شُكْرًا، أَنَا بِخَيْرٍ، أَنْتَ كَيْفَ حَالُكَ؟ (كَيْفَ أَنْتَ؟)	متشکرم، خوب هستم. شما چطورید؟
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟	اهل کجا هستید؟
أَنْتَ مِنْ أَيِّ بَلَدٍ؟	اهل کدام کشور هستید؟
مِنْ أَيِّ مَدِينَةٍ جِئْتَ؟	از کدام شهر آمده اید؟
جِئْتُ مِنْ سَمْنَانَ! / أَنَا سَمْنَانِيّ / أَنَا مِنْ سَمْنَانَ.	من از سمنان آمده ام. / اهل سمنان هستم!
فِي أَيِّ فَرْعٍ تَدْرُسُ؟ / مَا فَرْعُ الدِّرَاسِيّ؟	رشته تحصیلی شما چیست؟
فِي أَيِّ كَلِيَّةٍ تَدْرُسُ؟	در کدام دانشکده درس می خوانید؟
مَتَى جِئْتَ إِلَى إِيرَانَ؟	کی به ایران آمدید؟
كَيْفَ جِئْتَ إِلَى سَمْنَانَ؟	چگونه به سمنان آمدید؟

ما رأيك في هذه المدينة؟	نظرتان در مورد این شهر چیست؟
هل جئت وحيداً (وحدك)؟	تنها آمده اید؟
هل جئت إلى هذه المدينة من قبل / قبلاً؟	آیا تاکنون به این شهر آمده اید؟
لا، هذه أول مرة آتي إليها.	نه، برای اولین بار است که آمده ام.
ما مهنتك؟	شغل شما چیست؟
أنا طالب جامعي. / أنا موظف!	من دانشجو هستم / من کارمند هستم.
أنا أدرس في فرع اللغة العربية وآدابها.	من در رشته زبان و ادبیات عربی درس می خوانم.
هل تعرف السيد/ السيدة ... من بلد...؟	آیا آقای/ خانم ... از کشور... را می شناسی؟
ما عنوان موقعكم الإنترنت وإيميلكم؟	آدرس سایت اینترنتی و ایمیل شما چیست؟
يُرَجَى كِتَابَةُ رَقْمِكُمُ الْهَاتِفِي لِي! / أَكْتُبُ رَقْمَكَ الْهَاتِفِي رَجَاءً.	لطفا شماره تماستان را برایم بنویسید.
كَتَبْتُ رَقْمَ جَوَالِي عَلَى هَذِهِ الْوَرَقَةِ!	شماره موبایلم را روی این کاغذ نوشتم.
كَيْفَ تَعَلَّمْتَ التَّكَلَّمَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟	چگونه گفتگو به زبان عربی را یاد گرفته اید؟
تَعَلَّمْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ بِالْجَامِعَةِ.	من زبان عربی را در دانشگاه یاد گرفتم.
كَمْ سِنُّكَ؟ / كَمْ عُمْرُكَ؟	سن شما چقدر است؟ / چند ساله هستید؟
عُمُرِي ثَلَاثُونَ سَنَةً.	من ۳۰ سال سن دارم / ۳۰ ساله هستم.
هَلْ أَنْتِ مُتَزَوِّجَةٌ؟ / هَلْ أَنْتِ مُتَزَوِّجٌ؟	آیا شما متأهل هستید؟

بله، من متأهل هستم. / نه، من مجردم.	نعم، أنا متزوج / متزوجة. // لا، أنا أعزب / عزباء.
به امید دیدار / بعداً می بینمت!	إلى اللقاء! / أراك لاحقاً!
سلام مرا به دوستان برسانید!	بلِّغ تحياتي إلى صديقك!
بزرگی تان را می رسانم!	وعليكم السلام!
موفق باشید، خدا نگهدار.	وَقَفَّكَ اللهُ، في أمانِ الله
خوشحال شدیم! / خوش وقت شدیم!	فُرْصَةٌ سَعِيدَةٌ / تَشْرَفْنَا!
خدا نگهدار!	في أمانِ الله! / مَعَ السَّلامَةِ / رَافَقْتِكَ السَّلامَةَ!
برای ثبت نام چه مدارکی لازم است؟	مَا هِيَ الوثائقُ اللَّازِمَةُ لِلتَّسْجِيلِ؟
مدارک لازم روی این برگه نوشته شده است!	الوثائق المطلوبة كُتِبَتْ على هذه الورقة!
مدارک لازم برای ثبت نام را همراه دارید؟	هل مَعَكَ الوثائقُ اللَّازِمَةُ لِلتَّسْجِيلِ؟
بله همه را همراه خود آورده‌ام!	نعم كلِّها معي!
کپی پاسپورت و ۶ عدد عکس سه در چهار لطفا!	نسخة من جوازِ السَّفرِ وستُ صُور في مقاس أربعة في ثلاثة رجاء!
اصل مدرک تأیید شده تحصیلی و ریز نمرات لطفا!	أصل الشهادة الدراسيَّة المؤيِّدة ووثيقة الدَّرجات رجاء!
بفرمایید همه مدارک را داخل این پوشه گذاشته‌ام!	تَفَضَّلْ وَصَعْتُ كلَّ الوثائق داخل هذا الملف!
لطفا این فرم را پر کنید.	إملاً هذه الاستمارة رجاء!

به عربي يا انگليسي؟	بالعربيّة أو الإنجليزيّة؟
اگر امکان دارد به زبان فارسی لطفا!	إذا أمکن باللغة الفارسیّة رجاء!
متأسفانه من هنوز فارسی را خوب یاد نگرفته‌ام!	أنا لا أجدُ الفارسیّة مع الأسف! / لم أتعلّمها بعد!
در چه مقطعی درس می‌خوانید؟	في أيّ مرحلةٍ تدرّس؟
من در مقطع کارشناسی / کارشناسی ارشد / دکتری درس می‌خوانم.	أنا أدرّس في مرحلةِ البكالوريوس / الماجستير / الدكتوراه!
اسم دانشگاه شما در مقطع کارشناسی چیست؟	ما اسمُ جامعتك في مرحلةِ البكالوريوس؟
چه سالی فارغ التحصیل شده‌اید؟	في أيّ سنةٍ تخرّجتَ؟
معدل شما چند است؟	كم هو معدلك؟
مدیر گروه شما کیست؟	من هو رئيس قسمكم؟
چند نفر عراقی در کلاس شما درس می‌خوانند؟	كم عددُ الاخوة العراقيين في صفكم؟
مسؤول امور خوابگاه‌ها کیست؟	من هو مسؤول شؤون القسم الداخلي؟
در هر اتاق چند نفر ساکن هستند؟	كم شخصاً ينزلُ في كل غرفة؟
برای گرفتن خوابگاه به آقای ... مراجعه شود.	للحصول على القسم الداخلي راجع السيد...
کارت دانشجویی کی آماده می‌شود؟	متى ستكون بطاقة الهوية الطلابية جاهزة؟
آماده که شد با شما تماس می‌گیریم.	سنتصلُ بكم عندما تصبح جاهزة!
چقدر باید بپردازم؟	كم يجبُ عليّ أن أدفع؟

۵۰ هزار و پانصد تومان باید پردازید.	عليك أن تدفع خمسين ألفاً وخمسمئة تومان.
برای انجام امور کنسولی لطفاً به آقای .... مراجعه کنید.	للقيام بالشؤون القنصلية راجع الأخ .... رجاء.
برای انتخاب واحد به سامانه گلستان مراجعه شود.	لاختيار الوحدات راجع موقع "گلستان" رجاء.
آدرس آن <a href="http://golestan.semnan.ac.ir">golestan.semnan.ac.ir</a> است.	عنوان هذا الموقع هو: <a href="http://golestan.semnan.ac.ir">golestan.semnan.ac.ir</a>
برای اعتراض به نمره نیز به سامانه گلستان مراجعه شود.	للاحتجاج على الدرجات راجع موقع "گلستان" أيضاً.
لطفا شماره تماس دفترتان را برایم بنویسید.	يُرَجَى كِتَابَةُ الرِّقْمِ الهَاتِفِيِّ لمكتبكم لي!
شماره تلفن دفتر را روی این کاغذ نوشتم.	كَتَبْتُ الرِّقْمَ الهَاتِفِيِّ للمكتبِ على هذه الورقة!
آیا به چیز دیگری هم نیاز دارید؟	هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى شَيْءٍ آخَرَ أَيضاً؟
اگر موردی بود با شما تماس می گیرم.	إِذَا احْتَجَجْتُ إِلَى شَيْءٍ سَأَتَّصِلُ بكم.
بخشید، می شود شماره تلفن اینجارا به من بدهید؟	عَفْوَاً، هَلْ يُمْكِنُكُمْ أَنْ تُعْطُونِي رَقْمَكُمْ الهَاتِفِيِّ؟
این کارت ماست که آدرس سایت، شماره تلفن، و ایمیل دانشگاه در آن هست.	هذه بِطَاقَتِنَا وفيها عنوان الجامعة والموقع الإنترنتي والرقم الهاتفي والبريد الإلكتروني (الإيميل)
در چه ساعتی می توانم تماس بگیرم؟	فِي أَيِّ سَاعَةٍ اسْتَطِيعُ أَنْ أَتَّصِلَ هَاتِفِيّاً؟
ساعت کاری از ۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر است	الدَّوَامُ مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحاً إِلَى الرَّابِعَةِ مَسَاءً.
متشکرم، خدا نگهدار.	شُكْرًا، فِي أَمَانِ اللّهِ

سلام، من علي هستم از تهران تماس مي گيرم.	السلام عليكم، معك عليّ من طهران.
من از دانشگاه سمنان تماس می گیرم.	أنا أتصل بكم من جامعة سمنان/ معكم من جامعة سمنان.
مي خواهم با آقاي عبد المهدي صحبت كنم.	أريد أن أتكلّم مع السيد عبد المهدي.
چه کسی پشت خط است؟	من معي؟
از شهر بصره با شما سخن مي گويم.	معكم من مدينة البصرة.
براي پيگيري وضعيت ثبت نامتان در دانشگاه مان تماس گرفتم	اتصلت لمتابعة وضع تسجيلكم في جامعتنا.
قرار بود که مدارکتان را از طريق ايميل برای ما بفرستيد.	كان من المقرر أن تُرسلوا وثائقكم لنا عبر الإيميل.
تماس گرفتم که بگويم پذيرش قطعی شما آماده است.	إتصلت لأخبركم بأن قبولكم النهائي جاهز.
شما به ما قول داده بوديد که...	كنتم قد وعدتمونا بأن...
يك ايميل برايگان فرستاديم لطفا ايميلتان را چك كنيد.	أرسلنا لكم إيميلاً، رجاء إحصوا إيميلكم.
آيا پيامك ما به شما رسيد؟	هل وصلتكم رسالتنا القصيرة؟
ما ديروز آن را فرستاديم.	أرسلناها أمس.
لطفا هرچه سريعتر اين مدارك را براي ما بفرستيد.	يرجى إرسال هذه الوثائق في أول فرصة ممكنة.

ایشان الآن اینجا تشریف ندارند.	هو ليس الآن هنا.
--------------------------------	------------------

واژگان کاربردی	
فارسی	عربی
اداره	دائرة
استاد راهنما	الأستاذ المشرف
استاد مشاور	الأستاذ المشرف المساعد
اصل مدرک تایید شده تحصیلی	أصل الشهادة الدراسية المؤيدة
اقامت	إقامة
امتحان پایان ترم	الامتحان النهائي
امتحان میان ترم	الامتحان النصفی
امور دانش آموختگان	شؤون الخريجين
انتخاب واحد	اختيار الوحدات الدراسية
آزمایشگاه	مختبر
آموزش	التعليم
بخش تکثیر	قسم الاستنساخ
برنامه درسی	برنامج دراسي
بوفه	مَقْصَف
پارک علم و فناوری	واحة العلوم والتقانة
پاسپورت	جواز السفر/ الباسپورت
پایان نامه کارشناسی ارشد	رسالة الماجستير
پذیرش	قبول
پرداخت	دفع

مجمّع العلوم الأساسية	پردیس علوم پایه
مجمّع الأخوات (فرزانجان)	پردیس فرزنانگان ویژه خواهران
مجمّع التّقنیّات الحديثة	پردیس فناوری های نوین
مشروع البحث	پروپوزال
الدراسات العليا	تحصیلات تکمیلی
الفصل الدراسي	ترم
تسجيل	ثبت نام
السحب والإضافة	حذف و اضافه
القسم الداخلي / سكن الطلبة	خوابگاه
كلية	دانشکده
كلية الاقتصاد والعلوم الإدارية	دانشکده اقتصاد، مدیریت و علوم اداری
كلية البيطرة	دانشکده دامپزشکی
كلية علم النفس والعلوم التربوية	دانشکده روانشناسی و علوم تربیتی
كلية الرياضيات والإحصائيات والعلوم الحاسوبية	دانشکده ریاضی و آمار و علوم کامپیوتر
كلية الكيمياء	دانشکده شیمی
كلية العلوم الإنسانية	دانشکده علوم انسانی
كلية الفيزياء	دانشکده فیزیک
كلية الزراعة	دانشکده کشاورزی
كلية الصحراء والسياحة	دانشکده کویر شناسی و گردشگری
كلية الهندسة الكهربائية والعلوم الحاسوبية	دانشکده مهندسی برق و کامپیوتر
كلية هندسة الكيمياء والنفط والغاز	دانشکده مهندسی شیمی و نفت و گاز
كلية هندسة الميكانيك	دانشکده مهندسی مکانیک
كلية هندسة المواد والصناعات	دانشکده مهندسی مواد و صنایع
كلية الفنّ	دانشکده هنر
كلية الهندسة المدنيّة	دانشکده عمران
الجامعة	دانشگاه



مكتب العلاقات الدولية	دفتر روابط بين الملل
الدكتوراه	دكتري
رئيس الجامعة	رئيس دانشگاه
عميد الكلية	رئيس دانشكده
مسؤول المكتب	رئيس دفتر
السيرة الذاتية	رزومه
الأطروحة	رساله دكتري
إيصال الدفع	رسيد پرداخت
العلاقات العامة	روابط عمومی
التأشيرة/ الفيزا	روايد
وثيقة الدرجات	ريز نمرات
البنية المركزية	ساختمان مركزي
الموقع/ الموقع الإلكتروني / الموقع الإلكتروني	سایت
الجنسية	شناسنامه
رُسوم دراسية	شهریه
الطابق	طبقه
الطابق الأرضي	طبقه همكف
مشروع	طرح / پروژه
مشروع مراقبة الصحة النفسية / العقلية	طرح پایش سلامت روان
صورة ثلاثة في أربعة	عكس ٣*٤
صورة	عكس
صورة شخصية حديثة	عكس پرسنلی جدید
تخرج	فارغ التحصیلی
الاستمارة/ الاستبيان	فرم
الوَصِل / الإيصال	فیش
بطاقة الهوية الطلابية	كارت دانشجویی

بطاقة الهوية	کارت شناسایی
خبیر القسم / موظف القسم / سِکْرَتیر القسم	کارشناس گروه
البکالوريوس / الليسانس / الإجازة	کارشناسی / لیسانس
الماجستير / الماستر	کارشناسی ارشد
الموظف / الموظفة	کارمند
نسخة	کپی
القُنْصُلية	کنسولگری
القسم	گروه
قسم الإحصاء	گروه آمار
قسم المحاسبة	گروه حسابداری
قسم القانون	گروه حقوق
قسم اللغة الإنجليزية وآدابها	گروه زبان و ادبیات انگلیسی
وثيقة استمرار بالدراسة	گواهی اشتغال به تحصیل
الإفادة / الوثيقة	گواهی
الشهادة	مدرک تحصیلی
رئيس القسم	مدیر گروه
المركز الصحي	مرکز بهداشت
معاونية الشؤون المالية	معاونت امور مالی
معاونية شؤون الطلبة	معاونت دانشجویی
معاونية التعليم والدراسات العليا	معاونت آموزشی و تحصیلات تکمیلی
الرسالة	نامه
كتاب القبول الأولي	نامه پذیرش اولیه
الدرجة	نمره